

No. 31363. Multilateral

UNITED NATIONS CONVENTION
ON THE LAW OF THE SEA. MON-
TEGO BAY, 10 DECEMBER 1982
[*United Nations, Treaty Series, vol. 1833,
I-31363.*]

DECLARATION RELATING TO ARTICLE 287

Bangladesh

*Notification deposited with the Secre-
tary-General of the United Nations:
14 December 2009*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio,
14 December 2009*

N° 31363. Multilatéral

CONVENTION DES NATIONS UNIES
SUR LE DROIT DE LA MER. MON-
TEGO BAY, 10 DÉCEMBRE 1982
[*Nations Unies, Recueil des Traités, vol.
1833, I-31363.*]

DÉCLARATION EN VERTU DE L'ART-
ICLE 287

Bangladesh

*Dépôt de la notification auprès du
Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies :
14 décembre 2009*

*Enregistrement auprès du Secréta-
riat des Nations Unies : d'office,
14 décembre 2009*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“Pursuant to Article 287, paragraph 1, of the 1982 United Nations Convention on the Law of the Sea, the Government of the People’s Republic of Bangladesh declares that it accepts the jurisdiction of the International Tribunal for the Law of the Sea for the settlement of dispute between the People’s Republic of Bangladesh and the Union of Myanmar relating to the delimitation of their maritime boundary in the Bay of Bengal.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

En application des dispositions du paragraphe 1 de l’article 287 de la Convention Nations Unies sur le droit de la mer de 1982, le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh déclare qu’il reconnaît la compétence du Tribunal international du droit de la mer pour le règlement du différend entre la République populaire du Bangladesh et l’Union du Myanmar concernant leur délimitation maritime dans le golfe du Bengale.

DECLARATION RELATING TO ARTICLE 287

Bangladesh

*Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations:
14 December 2009*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
14 December 2009*

DÉCLARATION EN VERTU DE
L'ARTICLE 287

Bangladesh

*Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies :
14 décembre 2009*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office,
14 décembre 2009*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“Pursuant to Article 287, paragraph 1, of the 1982 United Nations Convention on the Law of the Sea, the Government of the People’s Republic of Bangladesh declares that it accepts the jurisdiction of the International Tribunal for the Law of the Sea for the settlement of dispute between the People’s Republic of Bangladesh and the Republic of India relating to the delimitation of their maritime boundary in the Bay of Bengal.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

En application des dispositions du paragraphe 1 de l'article 287 de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer de 1982, le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh déclare qu'il reconnaît la compétence du Tribunal international du droit de la mer pour le règlement du différend entre la République populaire du Bangladesh et la République de l'Inde concernant leur délimitation maritime dans le golfe du Bengale.

DECLARATION RELATING TO ARTICLE 298

Ghana

*Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations:
15 December 2009*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
15 December 2009*

DÉCLARATION EN VERTU DE L'ARTICLE 298

Ghana

*Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies :
15 décembre 2009*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office,
15 décembre 2009*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“In accordance with paragraph 1 of Article 298 of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 (‘the Convention’), the Republic of Ghana hereby declares that it does not accept any of the procedures provided for in section 2 of Part XV of the Convention with respect to the categories of disputes referred to in paragraph 1 (a) of article 298 of the Convention.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Conformément au paragraphe 1 de l’article 298 de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 (« la Convention »), la République du Ghana déclare qu’elle n’accepte aucune des procédures prévues à la section 2 de la partie XV de la Convention à l’égard de catégories de différends visés au paragraphe 1 (a) de l’article 298 de la Convention.